

# GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 14

**BREVES BREVES (P. 2)** 3 **Concha de Oro**: Concha de Ouro, prêmio principal do festival 4 **sección oficial**: seção oficial, competição oficial 5 **danés**: dinamarquês 6 **estadounidense**: estadunidense 7 **archiconocido**: muito conhecido, conhecidíssimo 9 **galardonar**: galardoar, premiar 10 **jurado**: júri 11 **conocimiento**: conhecimento 12 **por este motivo**: por esse motivo 13 **de manera decisiva**: de forma decisiva 14 **muestra**: amostra, show 15 **estar integrado por**: ser/estar formado por 16 **fin**: fim 17 **poner de relieve**: pôr de relieve 18 **reconocer**: reconhecer 21 **abarcar**: abarcar, abranger 22 **grabador**: gravador 23 **centrarse**: centrar, concentrar-se 24 **recurrente**: recorrente

**PERFIL: JUAN GELMAN (P. 4)** 1 **borrar**: apagar 3 **viente**: ventre 4 **sefardí**: sefardita (dialeto falado pelos judeus da Espanha) 5 **comprometerse**: comprometer-se 6 **galardón**: galardão, prêmio 7 **raíces**: raízes 8 **nuera**: nora 9 **embarazada**: grávida 10 **reencontrarse**: reencontrar-se 11 **marcar**: marcar 13 **discurso de agradecimiento**: discurso de agradecimento 14 **herida**: ferida 15 **rostro**: rosto, cara 16 **vicio**: vício 17 **hacer caso**: prestar atenção 18 **publicar**: publicar 19 **desarraigo**: desarraigamento 20 **exilio**: exílio 21 **rescatar**: resgatar 22 **ausente**: ausente 23 **expulsar**: expulsar 24 **brindar**: oferecer 25 **tatuar**: tatuar 26 **tocar**: tocar 27 **mezquino**: mesquinho 28 **retorcer**: retorcer, distorcer 29 **lealtad**: lealdade 30 **cicatriz**: cicatriz 31 **vigilar**: vigiar 32 **miseria**: miséria

**ENTREVISTA A JORGE VOLPI (P. 6)** 1 **publicar**: publicar 2 **ensayo**: ensaio 3 **contagioso**: contagioso, contagiante 4 **novela**: romance, novela 5 **asesinar**: assassinar 6 **justamente**: justamente 7 **especie**: espécie 8 **tratar de explicar**: tentar explicar 9 **investigar**: investigar 10 **mantenerse**: manter-se 13 **dotarse**: dotar 14 **falsedades cotidianas**: falsidades cotidianas 15 **servir**: servir 16 **desacuerdo**: desacordo 17 **evolutivo**: evolutivo 18 **construir**: construir 19 **herramienta**: ferramenta 20 **atisbar**: espiar, olhar, vislumbrar 21 **compartir**: compartilhar 22 **compromiso**: compromisso 23 **novela comprometida**: romance comprometido (politicamente) 24 **convertirse**: converter-se, virar 25 **revestirse**: revestir-se 26 **atrapado**: preso, pego 27 **alternos**: alternos, alternados, diferentes 29 **Teoría de Cuerdas**: teoria de cordas 30 **materia**: matéria, assunto 31 **personaje**: personagem 32 **condenar a muerte**: condenar a morte 33 **al margen de**: à margem, sem 34 **sobre todo**: sobre tudo 36 **género humano**: gênero humano 37 **sobrevivir**: sobreviver 38 **frontera**: fronteira 39 **ineludible**: ineludível 40 **cierto**: certo 41 **frente a las que**: diante das quais 43 **condicionar**: condicionar 44 **pertenecer**: pertencer 45 **época de esplendor**: época de esplendor 47 **atractivo**: atrativo, atraente 49 **relevancia**: relevância

**BUSCO A MI HERMANO (P. 8)** 1 **centenares**: centenas 2 **secuestrar**: seqüestrar 3 **apropiarse**: apropriar-se 4 **institución de menores**: instituição para menores 6 **viente**: ventre 7 **verse**: parecer 8 **compañeritos de escuela**: coleguinhas de escola 10 **cordón de la vereda (bordillo, en España)**: meio-fio 11 **apenas**: apenas 12 **formar parte de**: formar parte de 13 **organización armada**: organização armada 14 **peronismo**: movimento político de Juan Perón (1895-1975), três vezes presidente da Argentina 15 **clandestinidad**: clandestinidade 16 **trámite**: trâmite 17 **allanar**: aplanar 19 **militancia**: militância 20 **rompecabezas**: quebra-cabeça 21 **a conciencia**: com consciência 22 **cerco**: cerco 23 **perseguidor**: perseguidor 24 **estrechar**: apertar, estreitar 25 **pañales**: fraldas 26 **cochecito**: carrinho 28 **engrosar**: engrossar 29 **caer en manos de**: cair nas mãos de 30 **apropiador**: apropriador 31 **correr la misma suerte**: sofrer a mesma sorte, ter a mesma sorte 32 **pesadilla**: pesadelo 33 **embarazada**: grávida 34 **dar a luz**: dar à luz 35 **torturar salvajemente**: torturar selvagemmente 36 **maternidad**: maternidade 37 **reencontrarse**: reencontrar-se 38 **a la vez**: ao mesmo tempo, também 39 **sospecha**: suspeita 40 **darse cuenta**: perceber 41 **soltera**: solteira 42 **apodo**: apelido 43 **crianza**: criação 44 **no tener más remedio que**: não ter outra saída senão 45 **ser lo más**: ser o máximo, o maior 46 **caer**: cair 48 **por ese entonces**: naquela época, naquele momento 49 **bronca**: bronca, briga 50 **poner todo en marcha**: pôr tudo em funcionamento 51 **restos**: restos 52 **sendos**: seus, suas (cada um o seu) 53 **fosa**: fossa, vala 54 **detener**: deter 55 **viejos**: pais 56 **y encima**: e ainda, e além disso 57 **venirse a la cabeza**: lembrar 58 **casilla**: casinha 59 **ojalá**: tomara 60 **recontra-ilusionado**: muito iludido 62 **en cautiverio**: em cativeiro 64 **carpeta**: pasta 65 **ex prefecto**: ex oficial militar 66 **preso**: preso 67 **en el marco de**: como parte de, no marco de 68 **causa**: causa 69 **consentimiento**: consentimento

**LAS LUCES DE DEFALÉ (P. 12)** 1 **losa**: lousa, ladrilho 2 **paréntesis**: parêntese 3 **sensación encontrada**: sensação conflitiva (divergente) 4 **matiz**: matiz 5 **neblina**: neblina 6 **rostro desvalido**: rosto desvalido 7 **rumbo a**: rumo a 8 **sabana**: savana 9 **paraje**: paragem 10 **maldito**: maldito 12 **aldea**: aldeia 13 **sevillano**: de Sevilha (Espanha) 14 **instalarse**: instalar-se 15 **estigma**: estigma 16 **maldición**: maldição 17 **asentarse**: assentar-se 18 **árbol de teca**: árvore de teca 19 **bordar**: bordar 20 **capacitación**: capacitação 21 **levantarse**: levantar-se, erguer-se 22 **taller**: oficina 24 **tinte**: tinta 25 **telas**: telas, tecidos 26 **autogestionar**: auto-administrar 27 **centro asistencial**: centro assistencial 28 **guardería**: creche 29 **pediatría**: pediatria 30 **huérfano**: órfão 32 **sacar adelante**: dar continuidade 33 **nada se regala**: nada é de graça 34 **hilo**: fio, linha 35 **limosna**: esmola 36 **sostenido**: sustentado, sustentável 38 **acordar**: concordar, combinar 39 **resplandor**: resplendor, brilho 40 **superación personal**: superação pessoal 41 **hacerse con**: fazer-se com, conseguir 42 **horario**: horário 43 **topar con**: topar com 44 **cautela**: cautela 45 **rodaje**: filmagem 46 **disposición**: disposição 47 **alejarse**: afastar-se 48 **tantísimo**: tanto, tantíssimo 49 **aletargado**: aletargado 50 **desmovilizado**: desmobilizado 51 **anticonceptivo**: anticoncepcional 52 **innombrable**: inominável 53 **puntualidad**: pontualidade 54 **coqueta**: coquete 55 **bilingüe**: bilíngüe 56 **desprenderse**: desprender-se, desfazer-se, inferir-se 57 **etiqueta**: etiqueta 58 **quemá**: queimada, queima 59 **padecer**: sofrer 60 **luchador**: lutador 61 **desnutrido**: desnutrido 62 **descendencia**: descendência 63 **bienestar**: bem-estar 64 **meter**: pôr, meter, enfiar 65 **sacarse**: sacar, tirar, conseguir 66 **título**: diploma, título 67 **costurera**: costureira 68 **bajo llave**: trancado 69 **paliza**: surra 70 **reconocimiento**: reconhecimento 71 **apostar por**: apostar 72 **formar**: formar 73 **puesto**: posto, trabalho 74 **dispensario**: ambulatório 75 **paño**: pano 76 **tapiz**: tapiz, tapete 77 **hablar por sí mismo**: falar de si mesmo 78 **semilla**: semente 79 **deberes**: deveres 81 **enfrentarse**: enfrentar-se 83 **malas formas**: maus modos 84 **acorde a**: de acordo com 85 **estirpe**: estirpe 87 **codear con**: andar de braços dados com 88 **barriga hinchada**: barriga inchada 89 **desgarrarse**: rasgar-se, lascar-se 90 **desdicha**: desgraça 91 **entre bastidores**: nos bastidores 92 **integridad**: integridade 93 **delirio**: delírio 94 **consola**: video game 95 **coche teledirigido**: carro teledirigido (controle remoto) 96 **escarbar**: escarvar 97 **maizal**: milharal 98 **hostilidad**: hostilidade 99 **saberse**: saber 100 **respecto a**: em relação a, no que diz respeito a

**LATINOS EN HOLLYWOOD: BUSCADORES DE SUEÑOS (P. 17)** 1 **descaptable**: conversível 2 **palmera**: palmeira 3 **abatir**: abater 4 **neones**: luzes de neon 5 **oxidado**: oxidado, enferrujado 6 **reluciente**: reluzente, lustroso 7 **sórdido**: sórdido 8 **sinistro**: sinistro 9 **alfombra roja**: tapete vermelho 10 **vetado**: frisado, listado 11 **orgullosa**: orgulhosa 12 **plató**: estúdio 13 **zafio**: sáfio, grosseiro 14 **englobar**: englobar, reunir 15 **raza**: raça 16 **despectivo**: depreciativo 17 **torpe**: lerdo 18 **papel secundario**: papel secundário 19 **teñir**: tingir, pintar 20 **blanquear**: branquear 21 **sobresalir**: sobressair 22 **pantalla**: tela 23 **cartel**: cartaz 24 **terreno doméstico**: terreno doméstico 25 **prodigarse**: prodigalizar-se 26 **aterrizar**: aterrizar, pousar 27 **memorizar**: memorizar 28 **merecer la pena**: valer a pena 29 **encasillar**: enquadrar, classificar 30 **tener poco que ver**: ter pouco a ver 31 **payasada**: palhaçada 32 **estereotipado**: estereotipado 33 **grieta**: fenda 34 **derribar**: derribar 36 **saltar el charco**: atravessar o Atlântico 37 **valiente**: valente 38 **recompensa**: recompensa, gratificação 39 **braguetazo**: golpe do baú 40 **traficante**: traficante 41 **infravalorado**: subvalorizado 43 **reconocimiento**: reconhecimento 44 **desprender**: desprender, soltar 45 **tufillo (tufo)**: futum, tufo 46 **conviene recordar**: convém lembrar 47 **exponente**: exemplo, expoente 48 **dejarse ver**: deixar-se ver 49 **mieles del éxito**: a glória do sucesso 50 **sutiliza**: sutileza 51 **destripar**: estripar 52 **fulgurante**: fulgurante 53 **imaginario colectivo**: imaginário coletivo 54 **a pesar de**: apesar de 55 **aportar**: contribuir 56 **encabezar**: encabeçar 57 **realismo mágico**: realismo mágico 58 **a su manera**: do seu jeito 59 **valores en alza**: valores em alta 60 **no nos engañemos**: não nos enganemos 61 **estadounidense**: estadunidense 62 **enfermizante**: enfermizante, doentil 64 **acostumbrarse**: acostumar-se 65 **sospechoso**: suspeito, suspeito 66 **delatar**: delatar, denunciar 67 **lesión**: lesão 68 **madrileño**: de Madri 69 **emparejarse**: emparelhar-se, casar-se 70 **someterse**: submeter-se 71 **por el bien de**: pelo bem de 72 **actor fetiche**: ator favorite, cultuado 74 **esgrima**: esgrima 75 **tomarse un descanso**: fazer um descanso 76 **hacer pinitos**: iniciar-se, tentar algo novo 77 **cancha**: quadra, cancha 78 **capa y espada**: capa e espada 79 **pistolero**: pistoleiro

**CINE EN BLANCO Y VERDE (P. 21)** 1 **celuloide**: celulóide filme 2 **crónica rosa**: crônica rosa 3 **rodar**: filmar 4 **argumental**: argumentativo 5 **generación espontánea**: geração espontânea 6 **hornada**: fornada, grupo 7 **realizador**: diretor de filme, realizador 8 **Despeñaperros**: montanha, na Serra Morena, entre Castilla e Andalucía (Espanha) 9 **de renombre**: de renome, renomado 10 **empresario**: empresário 11 **idóneo**: idóneo 12 **localización**: localização 13 **rodaje**: filmagem 14 **legado histórico**: legado histórico 15 **casco histórico**: zona histórica 16 **costumbrista**: costumbristas 17 **pueblos blancos**: vilas brancas de Andalucía (Espanha) 18 **sierra**: serra, cordilheira 19 **enclave**: enclave, encrave 20 **aportar**: contribuir, colaborar 21 **sacar partido**: tirar partido, tirar proveito 22 **tarea**: tarefa 23 **aunar**: reunir, unir, aunar 24 **embarcar**: embarcar 26 **reparto**: elenco 28 **de la talla de**: da grandeza de, do tamanho de

**NOTICIAS CINE (P. 22)** 1 **rodaje**: filmagem 2 **gran pantalla**: cinema 3 **reparto**: elenco 4 **sospechoso**: suspeito 6 **gamberro**: bederneiro 7 **probar suerte**: tentar a sorte 8 **ponerse más serio**: ficar mais sério 9 **a cargo de**: dirigida por 10 **revelación**: revelação 11 **estrenar**: estreitar 12 **en breve**: em breve 14 **desasosegante**: inquietante 15 **interpretar**:

interpretar **17 retorcido**: retorcido, rebuscado **18 solvente**: solvente **20 cotizado**: cotizado, cotado **21 dar el pelotazo**: dar o golpe, impactar **22 guión**: roteiro **25 resucitar**: ressuscitar **26 secuencia**: seqüência **27 cartel**: cartaz **28 relato**: relato **29 coxis**: cóccix **30 escena**: cena **31 rápidos**: corredeira **32 canoa**: canoa **33 hacer pinitos**: iniciar-se, dar os primeiros passos **34 tiroteo**: tiroiteio **35 malagueño**: de Málaga (Espanha) **36 cabecera**: cabeceira, cabeçalho **37 felicitación navideña**: cartão de Natal **38 por fin**: finalmente **40 tinte**: tinte, tom, ar **44 propuesta**: proposta **46 cartelera**: em cartaz **47 encierro**: encerro, confinamento **48 personaje**: personagem **49 acertijo**: adivinhação **50 vuelta de tuerca**: virada, revirada **51 otorgar**: outorgar **53 cinta**: filme **54 ensayo**: ensaio **55 trasfondo**: fundo **56 despropósito**: despropósito

**MENTES DE CRISTAL (P. 24)** **1 todopoderoso**: todo-poderoso **2 darse cuenta**: dar-se conta, perceber **3 desgracia**: desgraça **4 soportar**: suportar **6 dar clase**: dar aula **7 encerrar**: encerrar, trancafiar **8 perder la pista**: peder a pista, peder o rasto **9 red**: rede **10 semáforo**: sinal **11 vigilancia**: vigilância **12 dar a conocer**: dar a conhecer **13 desesperado**: desesperado **14 acorralado**: encurralado **15 desviar la atención**: desviar a atenção **16 aliento**: hálito, fôlego, bafo **18 secuzaz**: sequaz **19 sumido**: sumido, submerso **20 pozo**: poço **21 reencontrar**: reencontrar **22 tedioso**: entediante **23 pesadilla**: pesadelo **24 confesar**: confessar **25 cerco**: cerco **26 al cabo del tiempo**: ao cabo do tempo, com o passar do tempo **27 debilitar**: debilitar **28 valer para**: valer para **29 aguantar**: agüentar **30 estar en contra**: estar contra **31 poseído**: possuído, dominado **32 fuerzas del mal**: forças do mal **34 celador**: zelador **35 bata**: bata, guarda-pó **36 ¡manda huevos!**: puxa vida! **38 cartas**: cartas, baralho **40 desencadenar**: desencadear **41 intervenir**: intervir, interceptar **42 travesía**: travessia **43 madurez**: madureza, maturidade **44 rebajar**: rebaixar, diminuir **45 tranquilizante**: tranqüilizante **46 brote**: surto, brotamento **47 pastilla**: comprimido **48 pezón**: mamilo **50 antiguamente**: antigamente **53 exponerse**: expor-se **54 poder con**: poder com **57 alejarse**: afastar-se **58 cortarse las venas**: cortar as veias **59 resistente**: resistente **60 reventar**: rebentar, arrebentar **61 sufrimiento**: sofrimento **62 rodear**: rodear **63 despreciar**: desprezar **64 vergüenza**: vergonha **65 rechazar**: rejeitar, repudiar **66 apestado**: pesteado, empestado **67 en torno a**: em torno a

**ROCK IN RIO (P. 27)** **1 se abre el telón**: abre-se a cortina **2 escenario**: cenário **3 con sus más y sus menos**: com suas coisas boas e ruins **4 cumplir las expectativas**: cumprir as expectativas **5 en directo**: ao vivo **6 medios**: mídia **7 huella**: marca **8 grandes superficies**: grandes superfícies, áreas comerciais **11 tirolina**: cabo, arame (de circo), tirolesa **12 tener en cuenta**: ter em conta **13 borrar**: apagar **14 comprobar**: comprovar **15 pose**: pose, postura **16 caderas**: cadeiras, quadril **17 entregarse**: entregar-se

**ESPAÑA. EUROCOPA 2008 (P. 28)** **1 marea roja**: maré vermelha (torcida espanhola) **2 seguidor**: seguidor, torcedor **4 pantalla**: tela **5 partido**: jogo **6 consagrar**: consagrar **7 entrega**: dedicação, entrega **8 afición**: torcida **9 justiciero sol**: sol justiceiro (muito quente) **10 disparar**: disparar, chutar **11 futbolero**: torcedor de futebol **12 pancarta**: cartaz, faixa **13 corear**: corear, cantar **14 bocatas y minis**: sanduíches e grandes copos de cerveja, vinho e outras bebidas **15 enfrentamiento**: enfrentamento, batalha, briga **16 posicionamiento**: posicionamento **17 buen rollo**: bom ambiente, situação legal **18 reinar**: reinar, prevalecer **19 animar**: animar, alentar **20 personal**: pessoal, pessoas **21 pendiente**: atento **23 caldeado**: esquentado **25 vítor**: viva, aclamação **26 cántico**: cântico **27 sucederse**: suceder-se, acontecer **28 emociones contenidas**: emoções contidas, controladas **29 pase**: passe **30 lucirse**: brilhar, aparecer **31 jugada**: jogada **32 darse por**: considerar, dar-se **34 tanto**: ponto **35 marcar**: marcar, fazer (um gol) **36 árbitro**: árbitro, juiz **37 pitar**: apitar **38 dejarse llevar**: deixar-se levar **39 lamentablemente**: infelizmente **40 descargar**: descarregar **41 disfrazar**: disfarçar **42 mobiliario urbano**: mobiliário urbano **43 que se precie**: que preste, que vale a pena **44 inundar**: alagar **45 resacoso**: resacado, com ressaca **46 hambriento**: faminto

**RECUERDOS DE EL ATAZAR (P. 31)** **1 vestigio**: vestígio **2 en plena**: em plena **3 reclutar**: recrutar **4 insalvable**: insuperável **5 banco**: banco **6 corral**: curral **8 miseria**: miséria **9 malestar**: mal-estar **10 danzar**: ir de um lado para outro, brincar **11 arar**: arar **12 cabra**: cabra **13 leña**: lenha **14 pena**: pena **15 relieve**: relevo, destaque **16 pobladas cejas blanquecinas**: cheias sobranceiras esbranquiçadas **17 camaleónico**: camaleônico **18 moverse al compás de**: mover-se ao compasso, ao ritmo **19 alentar**: alentar **20 febril**: febril **21 aislado**: isolado **24 paraje**: paragem **25 cortado**: cortado, atravessado **26 ladera**: ladeira **27 manto**: manto **28 cara**: esteva **29 embalse**: represa **30 islote**: ilhota **31 valle**: vale **32 presa**: barragem **33 canalizar**: canalizar **34 abastecer**: abastecer **35 poblar**: povoar **36 alrededores**: arredores **37 municipio**: município **38 ganado**: gado **39 pastores trashumantes**: pastores trasumantes **40 escaso**: escasso **41 abrupto**: abrupto **42 movilizarse**: mobilizar-se **43 media**: média **45 asentarse**: assentar-se **46 a pesar de**: apesar de **47 rostro de ermitaño**: rosto de ermitão **48 segar**: segar **49 convivir**: conviver **50 estela**: esteira, rastró **51 taburete**: tamborete, banqueta **52 hilar**: fiar, enlaçar **53 huerto**: horto, quintal **54 siembra**: sementeira **55 ébano**: ébano **56 gesto**: gesto **57 barbilla**: queixo **58 envuelto**: envolvido, embrulhado **59 subrayar**: sublinhar **60 mias**: seara **61 manantial**: manancial **62 botijo**: moringa **63 espigador**: colhedor **64 agachar**: inclinar, agachar-se **65 ceñido**: justo, apertado **66 alforja**: alforje **67 rebaño**: rebanho **68 tinado**: estábulo **69 pizarra**: lousa, ardósia **70 lana**: lã **71 clavo**: prego **72 punzante**: pungente **73 horno de pan**: forno de pão **74 molino**: moinho **75 moler**: moer **76 colmena**: colmeia **77 conmovedor**: comovedor **78 frente**: frente, testa, fronte **79 caerse el mundo encima**: desabar o mundo encima **81 combatir**: combater **82 cuartel**: quartel **83 paleta**: interiorano, tosco **84 trincheras**: trincheiras **85 tiro**: tiro **86 nuca**: nuca **87 acuarela**: aquarela **89: sombrío**: sombrio

**ENTREVISTA A CARLOS CASTÁN (P. 36)** **1 darse**: acontecer **2 estrenarse**: principiar-se, acontecer pela primeira vez **5 opuesto**: oposto **6 asombrarse**: assombrar-se, espantar-se **7 de vuelta**: experiente, que sabe tudo **8 incomprenido**: incompreendido **9 anciano**: ancião **10 aislado**: isolado **11 descubrimiento**: descoberta, descobrimento **12 empatía**: empatia **13 sintiente**: que sente, com sentimentos **14 a fin de cuentas**: no final das contas **15 traicionar**: trair **16 vilmente**: vilmente **17 búsqueda**: busca **18 escapatoria**: escapatória **19 supervivencia**: sobrevivência **20 amoldarse**: amoldar-se **21 rebaño**: rebanho **23 convencimiento**: convencimento, convicção

**NO ES NADA DE CARLOS CASTÁN (P. 38)** **1 farola**: poste de luz **2 hilera**: fileira, fila **3 acera**: calçada **4 escaparate**: vitrina **5 adormecido**: adormecido **8 rama**: rama, galho **9 estanco**: tabacaria **10 manzana**: quarteirão **11 hechizo**: feitiço **12 huella**: impressão, pegada, rasto **13 impronta**: marca, estigma **14 imborrable**: inapagável **15 entrado en años**: maduro, idoso **16 semisótano**: porão **17 despistado**: distraído, desatento **18 barrio**: bairro **19 desentonar**: destoar **20 pastelería**: confeitaria **21 descolocado**: deslocado, fora do lugar **22 brújula**: bússola **23 rastro**: rastelo, rasto **24 ventilar**: arejar **25 enrejado**: gradeado **26 de par en par**: completamente aberto **27 una especie de**: uma espécie de **28 terciopelo**: veludo **29 cortinajes**: cortinado, cortinas **30 lazo**: laço **31 marco dorado**: moldura dourada **32 retrato**: retrato, fotografia **33 araña**: lustré (aranha) **34 vitrina**: vitrina **35 repleto**: cheio **36 ventrudo**: ventrudo, barrigudo **37 asomarse**: debruçar-se **38 brecha**: brecha **39 sien**: fonte, tēmpora **40 propinar**: propinar **41 puntapié**: pontapé **42 desahogo**: desabafo, folga **44 berrear**: berrar **45 amenaza**: ameaça **46 vecina**: vizinha **47 espanto**: espanto **48 desarmar**: desarmar, desmontar **49 sin querer**: sem querer **50 frente**: testa, frente **52 propenso**: propenso **53 mariconada**: bichice, veadagem **54 hacer trizas**: deixar em pedacinhos **55 chapa de botella**: tampinha da garrafa **57 ultramarino**: ultramarino, mercearia **58 merendar**: merendar **59 rancio**: ranço, ranço **60 pastillas**: comprimido, tablete **61 confitero**: confeitiro, doceiro **62 tapa**: tampa **63 transatlántico**: transatlântico **64 a punto de zarpar**: a ponto de zarpar, para zarpar **65 agitar**: agitar **66 muelle**: cais **67 cubierta**: coberta **69 emborracharse**: embriagar-se **70 vacilar**: vacilar **71 justificar**: justificar **73 arrastrar**: arrastar **74 grabado**: gravação, gravura **75 alcoba**: alcova **76 mármol**: mármore **77 polvo**: poeira, pó **78 paño**: pano **79 animoso**: animoso, animado **80 jerez**: xerez (vinho) **81 sin venir a cuento**: não vir a o caso **82 huraño**: esquivo, intratável **83 a ciencia cierta**: com certeza **84 bodeguilla**: pequeno bar ou adega **85 apoyar**: apoiar, encostar **88 confín**: confim **89 podrido**: podre **90 enganchones**: rasgão **91 puntos corridos**: pontos corridos **92 remitir**: remeter, referir-se **93 alambrada**: alambrado **94 bruma**: bruma, neblina **95 estepa**: estepo **96 pantano**: pântano **97 adiestrado**: treinado, amestrado **98 encogido**: encolhido, murcho **99 maleza**: mato **100 gorro de piel**: gorro de couro **101 foco**: foco **102 desvincijado**: desconjuntado **103 burlar**: enganar, burlar **104 vigilancia**: vigilância **105 escondrijo**: esconderijo **107 embarazada**: grávida **108 granjera polaca**: granjeira polonesa **109 palomar**: pombal **110 aliciente**: estímulo, aliciente **111 doblar una esquina**: dobrar uma esquina **112 a deshora**: fora de hora **113 atreverse**: atrever-se **114 manoseado**: manuseado **115 mesilla**: mesinha, criado-mudo **116 con un par de huevos**: com um par de colhões **117 boletín de notas**: boletim de notas **118 pasar de largo**: passar de longo **119 remover todo eso**: remover tudo isso **120 veloz**: veloz **121 sin sentido**: sem sentido **122 de golpe**: de golpe, de súbito **123 desmoronarse**: desmoronar-se **124 borroso**: borrento, borrado **125 correr como la pólvora**: correr como a pólvora **126 bilis**: bÍlis, raiva **127 de boca en boca**: de boca em boca **128 a todo correr**: muito depressa, a toda pressa **130 jadeante**: ofegante **131 hacerse a la idea**: fazer-se à idéia **132 precinto policial**: lacre, precinto policial **133 clausurar**: fechar **134 reja**: grade **135 corro**: roda **136 parroquiano**: paroquiano **137 matutino**: matinal, matutino **138 vermú a granel**: vermute a granel **139 echar la culpa**: culpar **140 insondable**: insondável **141 deambular**: perambular **142 tirar**: sobreviver, viver **143 subsidios**: subsídios **144 petaca**: petaca, cigarreira **145 ginebra**: gim, genebra **146 entierro**: enterro **147 meter las narices**: meter o nariz em algo **148 estirpe**: estirpe **149 tanatorio**: velório, local do velório **150 inundado**: alagado **151 atónico**: atônito **152 acertar a creer**: conseguir acreditar **153 hacha**: machado **154 precipitar**: precipitar, afobar